2026/725

25.3.2026 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2026/725 НА КОМИСИЯТА

от 24 март 2026 година

за вписване на наименование в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [„Kayseri Pastırması“ (ЗГУ)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ([1]), и по-специално член 52, параграф 3, буква б) от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 90, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2024/1143 на Европейския парламент и на Съвета ([2]), с който беше отменен Регламент (ЕС) № 1151/2012, последният продължава да се прилага по отношение на заявленията за регистрация на географски означения за селскостопански продукти и храни, получени от Комисията и публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* преди 13 май 2024 г.

(2) На 5 април 2023 г. Комисията получи заявление от Турция („заявителя“) за регистрация на наименованието „Kayseri Pastırması“ като защитено географско указание (ЗГУ).

(3) В съответствие с член 50, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разгледа представеното от Турция заявление за регистрация на наименованието „Kayseri Pastırması“ като ЗГУ.

(4) На 9 февруари 2024 г. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* ([3]) заявлението за регистрация на наименованието „Kayseri Pastırması“ като ЗГУ в съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

(5) На 16 април 2024 г. Комисията получи мотивирано възражение от България („възразяващата страна“). След като разгледа мотивираното възражение и го прие за допустимо в съответствие с член 51, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, с писмо от 11 юни 2024 г. Комисията прикани Турция и България да проведат необходимите консултации с оглед на постигането на споразумение. На 30 август 2024 г. по искане на Турция Комисията удължи срока за консултации с три месеца.

(6) На 11 януари 2025 г., в края на консултациите между Турция и България, заявителят уведоми Комисията за резултата от консултациите, като посочи, че не е постигнато споразумение с възразяващата страна. Заявителят представи цялата обменена информация и обясни позицията си, като посочи, че наименованията „Кайсер пастърма“/„Кайзер пастърма“ и „Кайсерована пастърма“/„Кайзерована пастърма“ („Kaiser pastarma“/„Kaizer pastarma“ и „Kaiserovana pastarma“/„Kaizerovana pastarma“) могат да продължат да се използват, без да се нарушава закрилата на регистрираното наименование. На 26 август 2025 г. възразяващата страна уведоми Комисията, че според нея двете наименования могат да съществуват едновременно.

(7) При липса на споразумение Комисията трябва да приеме акт за изпълнение за вземане на решение относно регистрацията в съответствие с член 52, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012, като вземе предвид резултатите от консултациите.

(8) „Kayseri Pastırması“ е говежда пастърма, която се произвежда в провинция Кайсери в Турция. Връзката между „Kayseri Pastırması“ и географския район се основава на репутацията на продукта, свързана с уменията на производителите при подбора и подготовката на съставките и при различните етапи от процеса на производство, които са от значение за неговия отличителен вкус и мирис.

([1]) ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1151/oj.

([2]) Регламент (ЕС) 2024/1143 на Европейския парламент и на Съвета от 11 април 2024 г. относно географските означения за вина, спиртни напитки и селскостопански продукти, както и за храните с традиционно специфичен характер и незадължителните термини за качество за селскостопанските продукти, за изменение на регламенти (ЕС) № 1308/2013, (ЕС) 2019/787 и (ЕС) 2019/1753 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 1151/2012 (ОВ L, 2024/1143, 23.4.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj).

([3]) ОВ C, C/2024/1464, 9.2.2024 г., ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2024/1464/oj.

(9) Аргументите на България, изложени в нейното мотивирано възражение и по време на проведените с Турция консултации, са обобщени по-долу.

(10) Българската страна твърди, че регистрацията на наименованието „Kayseri Pastırması“ би застрашила съществуването на продукт с наименование „Кайсер пастърма“/„Кайзер пастърма“ и „Кайсерована пастърма“/„Кайзерована пастърма“ („Kaiser pastarma“/„Kaizer pastarma“ и „Kaiserovana pastarma“/„Kaizerovana pastarma“), който представлява вид пастърма, произвеждана в България. България се позовава на член 10, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1151/2012, според който мотивирано възражение е допустимо, ако показва, че регистрацията на предложеното наименование би застрашила съществуването на изцяло или отчасти идентично наименование или марка или съществуването на продукти, които са били законно на пазара за период от поне пет години.

(11) В този контекст във възражението на българската страна се посочва, че наименованията, използвани в България, са сходни на наименованията, включени в представеното от Турция заявление за регистрация. Независимо от това България не поставя под въпрос правото на регистрация на „Kayseri Pastırması“; целта ѝ е да защити правата на производителите на „Кайсер пастърма“/„Кайзер пастърма“ и „Кайсерована пастърма“/„Кайзерована пастърма“ („Kaiser pastarma“/„Kaizer pastarma“ и „Kaiserovana pastarma“/„Kaizerovana pastarma“) — продукт, който се радва на дългогодишна традиция на производство в България. В този контекст България отбелязва разликите между българските и турските продукти по отношение на съставките, технологията на производство, органолептичните характеристики и пазарната позиция.

(12) България също така посочва, че методът на производство и суровините, които се използват при производството на българския продукт с наименование „Пастърма говежда“ („Pastarma govezhda“), включен в Регистъра на храните с традиционно специфичен характер, наподобяват тези на „Kayseri Pastırması“.

(13) Българската страна обръща внимание и на факта, че продукт с наименование „Kayseri Pastırması“ се произвежда в няколко държави членки — основно в Германия, Белгия и Франция, и че регистрацията на „Kayseri Pastırması“ като ЗГУ може съответно да засегне производството на продукти с наименование „Kayseri Pastırması“ в тези държави.

(14) Турция изтъква разликите в значението на наименованията, като подчертава по-специално, че турското наименование е свързано с географския произход, докато българските наименования се отнасят до метода на производство. Турската страна също така подчертава наличието на разлики между използваните съставки и метода на производство, както и че „Kayseri Pastırması“ се предлага от отдавна на пазара на ЕС и продуктите са съществували едновременно в продължение на много години. В заключение заявителят посочва, че въпросните наименования могат да продължат да съществуват едновременно на пазара.

(15) Комисията извърши оценка на аргументите, представени в мотивираното възражение на България, с оглед на Регламент (ЕС) № 1151/2012, като взе предвид информацията, получена във връзка с консултациите между заявителя и възразяващата страна, и стигна до посочените по-долу заключения.

(16) Що се отнася до първия въпрос, повдигнат от България, в съответствие с член 15, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 „Комисията може да приема актове за изпълнение, с които се предоставя преходен период до пет години, за да се даде възможност продукти с произход от държава членка или от трета държава, чиито наименования се състоят от или включват наименование, което е в нарушение на член 13, параграф 1, да продължат да използват наименованието, под което са били предлагани на пазара, при условие че отговарящо на условията възражение съгласно член 49, параграф 3 или член 51 показва, че: а) регистрацията на наименованието би поставила под въпрос съществуването на отчасти или изцяло идентично наименование […]“.

(17) При тези обстоятелства и след проведените консултации с турската страна България — въпреки че не оттегля официално възражението си — изрази становище, че двете наименования могат да съществуват едновременно. България също така уведоми Комисията, че счита прилагането на преходен период за неподходящо. Турция също изрази становище в полза на едновременното съществуване на двете наименования. Тъй като България не е доказала, че регистрацията би застрашила съществуването на българското наименование, и без да се засяга оценката на съответствието на българското наименование с член 13, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, Комисията е на мнение, че не следва да се предоставя преходен период.

(18) Що се отнася до посочения от България продукт „Пастърма говежда“ („Pastarma govezhda“) — храна с традиционно специфичен характер (ХТСХ), и неговите сходства с „Kayseri Pastırması“ по отношение на метода на производство и използваната суровина, следва да се отбележи, че не е предоставена правна аргументация, нито обосновка в подкрепа

на това твърдение. За по-голяма яснота следва да се припомни, че към момента на регистриране на „Пастърма говежда“ като ХТСХ Комисията беше на мнение, че „Kayseri Pastırması“ и други месни продукти с наименование „пастърма“, „pastirma“ или подобни се произвеждат по методи, различни от посочените в продуктовата спецификация за „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) ([4]).

(19) Що се отнася до използването на наименованието „Kayseri Pastırması“ за обозначаване на продукти, произведени в други европейски държави, както е посочено в мотивираното възражение на България, следва да се отбележи, че Комисията не е получила от тези държави мотивирани възражения, свързани с използването на „Kayseri Pastırması“.

(20) Съответно наименованието „Kayseri Pastırması“ следва да се впише в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания.

(21) Мерките, предвидени в настоящия регламент за изпълнение, са в съответствие със становището на Комитета по качеството на селскостопанските продукти, виното и спиртните напитки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Наименованието „Kayseri Pastırması“ (ЗГУ) се вписва в Регистъра на Съюза на географските означения, посочен в член 22 от Регламент (ЕС) 2024/1143.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 24 март 2026 година.

За Комисията
Председател
Ursula VON DER LEYEN

([4]) Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/1106 на Комисията от 21 юни 2017 г. за вписване на наименование в Регистъра на храните с традиционно специфичен характер [Пастърма говежда (Pastarma govezhda) (ХТСХ)] (ОВ L 160, 22.6.2017 г., стр. 27, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2017/1106/oj).